

# افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نېاشد تن من مېباد  
بدین بوم و بر زنده یک تن مېباد  
همه سر به سر تن به کشتن دهیم  
از آن به که کشور به دشمن دهیم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Political

سیاسی

برگردان از: ا. م. شیرری  
۱۰ جون ۲۰۱۴

## سالگرد افشاءگریهای ادوارد سنودن

چگونه آنها جهان را تغییر دادند و چرا مبارزه هنوز ادامه دارد

پنجم ماه جون یک سال تمام از انتشار اولین سری از مجموعه اسناد جاسوسی آژانس امنیت ملی ربوده شده توسط ادوارد سنودن می گذرد. به عقیده رسانه های جمعی، عواقب نشأت اطلاعات ثابت کردند که سنودن بزرگترین افشاءگر در تاریخ امریکا است که کار او پیامدهای جهانی داشت.

در حالی که جامعه اطلاعاتی امریکا میزان خسارات ناشی از افشاءگریهای ادوارد سنودن را برآورد می کنند، مدیر آژانس امنیت ملی، جیمس کلپر اعلام داشت که آسیبهای این افشاءگریها به آن میزانی که قبلاً پیش بینی می شد، قابل ملاحظه نخواهد بود.

دیوید ایگناتیوس، خبرنگار واشنگتن پست با نقل سخنان جیمس کلپر می نویسد: «تحقیقات ادامه دارد، اما ما تصور می کنیم که او موفق نشد بسیاری از اسناد مشاهدات ما را پیاده کرده، به سرقت ببرد. برخی از اسنادی را که ما تصور می کردیم او به دست آورده باشد، در دست ندارد».

مقامات امنیتی «آرشیف فرضی سنودن» را در روند تحقیقات به سه بخش تقسیم کردند. بخش اول شامل تقریباً ۳۰۰ فقره سند است که اغلب به شکل ویرایش شده در مطبوعات درج شدند. بخش دوم، تقریباً مشتمل بر ۲۰۰۰ فقره سند است که سنودن و همداستان او در اختیار رسانه های جمعی قرار دادند. بخش سوم اسنادی که هنوز وضعیت آن مشخص نیست، بنا به آمارهای بروز شده، نه ۱ میلیون و ۷۷۰ هزار فقره، بلکه مرکب از ۱ میلیون و ۵۵۰ هزار فقره سند است، که به دولت اجازه می دهد، سطح خطرات را کاهش دهد.

ادوارد سنودن طی مصاحبه اخیر خود با کانال تلویزیونی «ان بی سی نیوز» اظهار امیدواری کرد که بتواند با مقامات امریکائی برای بازگشت به امریکا به توافق برسد.

یک مأمور بالامقام امریکائی ضمن تفسیر سخنان افشاءگر اظهار داشت که «اگر برای شروع معامله خودش را قهرمان تصور کرده و خواهان قدردانی باشد، حصول توافق با تحقیقات دشوار خواهد بود». با این حال، مصاحبه کننده در ادامه گفت: «اگر او بازگردد و همه اطلاعاتش را بدهد، در آن صورت ما، احتمالاً، به توافقاتی خواهیم رسید».

این مقام امریکائی از دادن پاسخ به این سؤال ایگناتیوس، که آیا سازمانهای امنیتی امریکا در رفتار دولتهای روسیه و چین هیچ تغییر ناشی از افشاءگریهای سنودن مشاهده کرده اند، خودداری کرد.

مدیر اجرایی بنیاد مطبوعات آزاد، ترور تیم (Trevor Timm) در مقاله مندرج خود در گاردین می نویسد: حقیقتاً، زندگی در سال دوم افشاءگریهای سنودن مهمتر از سال اول خواهد بود. درست در این سال ما خواهیم دید که زندگی خصوصی چقدر در جهت بهبودی تغییر خواهد یافت.

در همه حال، افشاءگریهای مأمور سابق آژانس امنیت ملی به نتایج قابل ملاحظه ای منجر شده است. پیش از همه، بسیاری از شرکت‌های اینترنتی رأساً برای حفاظت از اسرار زندگی خصوصی کاربران خود تلاش می‌کنند و صرفاً به خاطر حفظ ظاهر به تکرار ساده مسائل پیش پا افتاده نمی‌پردازند. در این رابطه، نویسنده با عطف توجه به غولهای مخابراتی، مانند «AT&T» و «Verizon»، این سؤال را مطرح می‌کند آیا آنها به مقابله با جاسوسی آژانس امنیت ملی خواهند پرداخت؟ احتمال کمی وجود دارد که شرکای بزرگ آژانس امنیت ملی چنین گامی که یک سال پیش هم غیرممکن به نظر می‌رسید، بردارند».

بی تردید، اقدام سنوان، بیش از همه، به دفاع از اطلاعات کاربران معمولی اینترنت کمک کرد. ارائه دهندگان خدمات برای نشان دادن عزم خود در حفاظت از اسرار کاربران، با همدیگر مسابقه گذاشته اند.

در ضمن، تصویب «قانون مبادله و دفاع از اطلاعات اینترنتی»، که می‌توانست به آژانس امنیت ملی اختیارات بیشتری برای جمع آوری اطلاعات از کاربران بدهد، تا مدت نامعلومی به تعویق افتاد.

در نظام قضائی نیز تغییرات قابل ملاحظه ای روی داد: یک سال پیش تنها طرح اقامه دعوا در دادگاه علیه آژانس امنیت ملی به علت پیچیدگی های آئین دادرسی رد شد و دولت بدون ذکر محتویات «قانون ضد تروریسم»، حتی از اعلام تعداد صفحات تفسیر اسرار آن خودداری کرد. مجموعاً پس از گذشت یک سال، اکنون از چند فقره پرونده حقوقی در خصوص اختیارات بیش از حد آژانسهای امنیتی امریکا سخن گفته می‌شود و اولین دادگاهی که راجع به جمع آوری اطلاعات انبوه حکم صادر کرد، در حکم صادره خود این عمل را «عمل مخرب» و «احتمالاً، خلاف قانون اساسی» نامید.

تیم مطمئن است، «در اثر صدای اعتراض مردم کمپانیها، دادگاهها و کنگره به اتخاذ این تصمیمات مجبور شدند». نمایندگان کنگره تا قبل از روشن شدن نتیجه نظرخواهی عمومی که بر اساس آن برای اولین بار پس از ۱۱ سپتامبر مسأله آزیهای مدنی بیش از تروریسم امریکائیا را نگران می‌کند، هیچ حرکتی را آغاز نکردند. تیم نتیجه گیری می‌کند، که «سال آینده باید جامعه تصمیم بگیرد که می‌خواهد برای تغییر واقعی و طولانی مدت مبارزه کند یا آژانس امنیت ملی قادر است با کسب جواز تداوم کنترول انبوه، عملاً بدون رویارویی با مقاومت تا زمان ظهور سنوان جدید، دو باره به سایه برود».

به گزارش مجله تایم، پنجم ماه جون، در سالگرد انتشار برنامه آژانس امنیت ملی، کارزار تنظیم مجدد شبکه به ابتکار گروه مبارزه برای آینده با فراخوان استفاده از رمزنگاری سخت افزاری شروع می‌شود.

بیش از ۲۰۰ سایت، از جمله گوگل، سایت اخبار اجتماعی ردیت (Reddit) و «Photohosting Imgur» از این اقدام اعلام پشتیبانی کرده اند. آنها به نمایش صفحات آتشین دایر بر دعوت به آشنائی با تکنولوژی رمزنگاری و نصب برنامه متناسب با آن شروع کرده اند.

در ضمن، گاردین بستر نرم افزاری امن راه اندازی می‌کند که به کمک آن خبرچینان بالقوه می‌توانند با خبرنگاران روزنامه سریعاً ارتباط برقرار نموده و عملاً از همه اشکال شناخته شده ردیابی آنلاین جلوگیری نمایند.

با راه اندازی آن، سیستم بسیار معروف تکنولوژی ناشناس سازی مانند شبکه «Tor» و شبکه عامل دورریز مورد استفاده قرار گرفت که روزنامه نگاران درگیر کار با آرشیف سنوان از خدمات آن بهره بردند.

بستر نرم افزاری امن جدا از سایت سرور گاردین نصب شده، کوکیها و سیاهه های مربوطه را ردیابی و ذخیره نمی‌کند.

دبیر روزنامه، آلان راسبریجر، اظهار داشت که «حفاظت از منابع، مبنای کار روزنامه نگاری است، اما افشاءگریهای گاردین بر اساس اسناد سنوان در طول یکسال گذشته نشان دادند، که انجام آن به طور فزاینده سخت تر می‌شود. ما

خرسندیم که از بهترین تکنولوژی موجود برای تضمین هر آنچه در توان ما است، استفاده می کنیم و امیدواریم سایر رسانه های جمعی رویکرد ما را هر چه بیشتر پیگیری نمایند».

در این مقاله به ویژه تأکید می شود، که سرور و پلاتفرم در خارج از انگلستان قرار دارد. با این وجود، هنوز امنیت مطلق برنامه نویسان تضمین نیست. در سایت بنیاد مطبوعات آزاد آمده است: «هر تشکیلات یا محصولی که امنیت ۱۰۰ درصد وعده بدهد، همه حقیقت را بیان نمی کند. بستر نرم افزار امن سعی می کند در مقایسه با کانالهای معمولی دیجیتالی موجود، محیط هر چه امن تری را برای اخذ اطلاعات از منابع فراهم سازد، اما خطر همواره وجود دارد».

### افزوده مترجم:

به رغم جرایم و جنایات روزمره امپریالیسم جهانی، به ویژه، سرکرده مخوف آن- امپریالسم امریکا در گوشه گوشه عالم و جاسوسی گسترده آن نه تنها از همه بشریت، حتی از ساختارها و مقامات رسمی کشورهای متحد خود، متأسفانه افراد، سازمانها، دسته ها و گروههای بسیار زیادی هنوز هم رژیم فاشیستی امریکا را که برده داران و فئودالهای جنایتکار اروپا در سرزمینهای متعلق به سرخپوستان و به قیمت نسل کشی و قتل عام آنها تشکیل دادند، به عنوان مروج و مدافع دموکراسی و حقوق بشر تعریف می کنند.

با عطف توجه به چنین تعریف زشت، خلاف واقع و غیرعقلانی، یادآوری این گفته نغز حکیم طوس، ابوالقاسم فردوسی بسیار بجاست:

«ترسم از ترکان تیرانداز نیست طعنه تیرآورانم می کشد».

### سرچشمه:

<http://www.inopressa.ru/article/06Jun2014/inopressa/Snowden1.html>

۱۹ خرداد-جوزا ۱۳۹۳